Westfalia®

Bedienungsanleitung

Zyklonsauger 300 W

Artikel Nr. 81 65 26

Instruction Manual

Cyclone Vacuum Cleaner 300 W

Article No. 81 65 26

CE

Sehr geehrte Damen und Herren

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Gerät. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen.

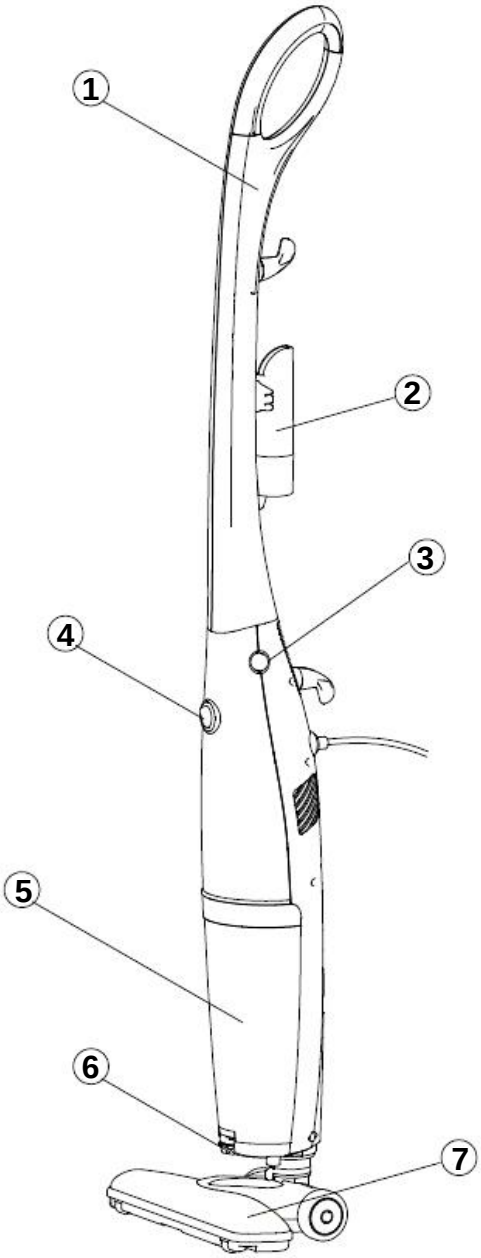
Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.

Dear Customers

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage.

Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.

Übersicht | Overview



Übersicht | Overview

1	Handgriff	Handle
2	Fugendüse	Crevice Nozzle
3	Griff-Entriegelungstaste	Handle Releasing Button
4	EIN/AUS-Schalter	ON/OFF Switch
5	Staubauffangbehälter	Dust Container
6	Entriegelungstaste für Staubauffangbehälter	Releasing Button for Dust Container
7	Bodendüse	Floor Brush

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise ..... Seite 2
Vor der ersten Benutzung ..... Seite 10
Zusammenbau ..... Seite 10
Staubauffangbehälter ..... Seite 11
Motorfilter ..... Seite 11
Ein- und Ausschalten ..... Seite 12
Staubauffangbehälter entleeren ..... Seite 12
Reinigung der Filter und der Bodendüse ..... Seite 12
Reinigung und Lagerung des Zyklonsaugers ..... Seite 13
Technische Daten ..... Seite 18

Table of Contents

Safety Notes ..... Page 4
Before first Use ..... Page 14
Assembly ..... Page 14
Dust Container ..... Page 15
Motor Filter ..... Page 15
Switching ON and OFF ..... Page 16
Emptying the Dust Container ..... Page 16
Cleaning the Filters and the Floor Brush ..... Page 16
Cleaning and Storing the Vacuum Cleaner ..... Page 17
Technical Data ..... Page 18

Sicherheitshinweise

Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen folgende Hinweise:

- Überzeugen Sie sich, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt und halten Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern und von zu beaufsichtigenden Personen. Achten Sie darauf, dass Sie die Saugöffnung nicht auf Personen oder Tiere richten.
- Saugen Sie in keinem Fall Flüssigkeiten, brennende oder glimmende Gegenstände, wie Zigaretten oder Asche auf. Saugen Sie auch keine spitzen Gegenstände, Tonerstaub oder Gips, da sich der Staub entzünden kann.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, bevor der Staubauffangbehälter und die Filter eingesetzt sind.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose. Verwenden Sie den Staubsauger nicht auf feuchten Oberflächen oder im Freien. Verwenden Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Verwenden Sie den Staubsauger nur gemäß dieser Anleitung. Benutzen Sie nur Zubehör, das von Westfalia empfohlen wird.
- Verwenden Sie den Staubsauger nicht, falls das Stromkabel beschädigt sein sollte. Verwenden Sie das Gerät nicht, falls es heruntergefallen, beschädigt oder nass geworden ist.
- Ziehen Sie nicht am Kabel, sondern erfassen Sie den Stecker zum Entnehmen aus der Steckdose. Klemmen Sie das Kabel nicht in Türen ein oder spannen Sie es nicht um Ecken. Knicken Sie das Kabel nicht und halten Sie es von heißen Oberflächen fern. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht zur Stolperfalle wird.

Sicherheitshinweise

- Sorgen Sie dafür, dass sich keine Fusseln, Staub, Haare oder andere Materialien, die den Luftstrom behindern, in der Bodendüse oder in der Fugendüse ansammeln. Achten Sie darauf, dass sich weder Haare, Kleider, Finger oder andere Körperteile in Öffnungen gelangen.
- Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz gedacht.
- Saugen Sie nicht weiter, wenn die Saugöffnungen verstopft sind, um ein Überhitzen des Motors zu verhindern.
- Das Gerät enthält keine von Ihnen zu wartenden Teile. Zerlegen Sie es nicht und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche. Wenden Sie sich bei Fragen oder Problemen an unsere Kundenbetreuung.

Safety Notes

Please note the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:

- Make sure the voltage corresponds to the type label on the appliance.
- Never leave the vacuum cleaner unsupervised when in use. Keep out of reach of children or persons in need of supervision. Never point the vacuum hose towards persons or animals.
- Do not attempt to use the vacuum cleaner to pick up either liquids or burning or glowing items such as cigarettes or ashes. Do not suck sharp objects, toner dust or plaster because the dust can burn.
- Do not use the device until the dust container and the filter are inserted correctly.
- Unplug the device while it is not in use. Do not use the vacuum cleaner on wet surfaces or outdoors. Do not operate the device or plug with wet hands.
- Use the vacuum cleaner only as described in this manual. Only use attachments and accessories recommended by Westfalia.
- Do not use the vacuum cleaner, if the power cord has been damaged. Do not use the device, if it has been dropped, damaged or gotten wet.
- Do not pull the power cord to unplug, but grasp the plug to remove from the wall outlet. Do not pinch the cord in doors or pull cord around sharp edges or corners. Do not pinch or crimp the power cord in any way. Keep the power cord away from hot surfaces. Make sure that the cord does not become a tripping hazard.
- Do not block the suction opening. Keep it free of dust, lint, hair, and anything else that might block the airflow. Keep hair, loose clothing, fingers and other body parts out of suction opening.

Safety Notes

- This device is not designed for professional continuous operation.
- Do not continue to use the vacuum cleaner if the suction opening is blocked, in order not to overheat the motor.
- The device does not contain any parts serviceable by you. Do not disassemble it and do not try to repair it yourself. In case of questions or problems contact our customer support service.

Consignes de sécurité

S'il vous plaît noter, afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages ou des problèmes de santé les avertissements suivants:

- Assurez-vous que la tension du réseau correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Ne jamais laisser l'appareil allumé sans surveillance et tenir hors de la portée des enfants et des personnes qui ont besoin de supervision. Assurez-vous de ne pointez pas le tuyau d'aspiration contre des personnes ou des animaux.
- Ne pas aspirer des liquides et des objets en flammes ou incandescents, comme des cigarettes ou des cendres. En plus ne pas aspirer des objets pointus, poudre de toner ou de la craie, parce que la poudre peut s'enflammer.
- N'allumez pas l'appareil avant que le réservoir de la poussière et le filtre sont insérés.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, débranchez la fiche de la prise. Ne pas utiliser l'aspirateur sur les surfaces humides ou à l'extérieur. Ne pas utiliser l'appareil avec les mains mouillées.
- Utilisez l'aspirateur seulement en conformité à ces instructions. Utilisez uniquement les accessoires recommandés par Westfalia.
- Ne pas utiliser l'aspirateur si le cordon d'alimentation est endommagé. Ne pas utiliser l'appareil si il est tombé, endommagé ou mouillé.
- Ne tirez pas sur le cordon, mais saisissez la fiche doucement pour le débrancher de la prise. Ne pas bloquer le câble dans des portes ou le passer par les coins. Ne pas plier le câble et le tenir loin des surfaces chaudes. Assurez-vous que le câble ne devienne pas un danger de chute.
- Assurez-vous que la charpie, la poussière, les cheveux ou autres matériaux qui empêchent la circulation d'air, vont s'accumuler dans la buse ou dans la fente. Assurez-vous que vos cheveux,

vêtements, doigts ou autres parties du corps peuvent entrer en contact avec les ouvertures.

- L'appareil n'est pas destiné à un usage commercial.
- Ne pas continuer à aspirer si les entrées d'air sont bloquées pour éviter la surchauffe du moteur.
- L'appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Ne pas démonter ou tenter de le réparer. En cas de questions ou de problèmes, contractez notre service à la clientèle.

Informazioni sulla sicurezza

Si prega di notare, al fine di evitare malfunzionamenti, danni o problemi alla salute le seguenti avvertenze:

- Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alle specifiche riportate sulla targhetta.
- Non lasciare mai l'apparecchio acceso incustodito e tenerlo fuori dalla portata dei bambini e dalle persone che necessitano di supervisione. Assicurarsi di non puntare il tubo d'aspirazione contro persone o animali.
- Non aspirare in alcun caso liquidi e oggetti che bruciano o incandescenti, come sigarette o cenere. Inoltre non aspirare oggetti taglienti, polvere di toner o di gesso, in quanto la polvere può infiammarsi.
- Non accendere l'apparecchio prima che il contenitore della polvere e il filtro siano inseriti.
- Quando non si utilizza l'apparecchio, scollegare sempre la spina dalla presa di corrente. Non usare l'aspirapolvere su superfici umidi o all'aperto. Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate.
- Utilizzare l'aspirapolvere solo in conformità con queste istruzioni. Utilizzare esclusivamente gli accessori consigliati da Westfalia.
- Non utilizzare l'aspirapolvere se il cavo di alimentazione è danneggiato. Non utilizzare l'apparecchio se è caduto, è danneggiato, o si è bagnato.
- Non tirare per il cavo, ma estrarre la spina delicatamente per scollegarla dalla presa. Non incastrare il cavo nelle porte o passarlo per angoli. Non piegare il cavo e tenerlo lontano da superfici calde. Assicurarsi che il cavo non diventi un pericolo di inciampare.
- Assicurarsi che lanugine, polvere, capelli, o altri materiali che impediscono il flusso d'aria si accumulino nell'ugello o nella

fessura. Assicurarsi che capelli, vestiti, dita o altre parti del corpo possano venire in contatto con le aperture.

- L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.
- Non continuare ad aspirare se le aperture di aspirazione sono intasate per evitare il surriscaldamento del motore.
- L’apparecchio non contiene parti riparabili dall'utente. Non smontarlo o cercare di ripararlo. In caso di domande o problemi, contattare il nostro servizio clienti.

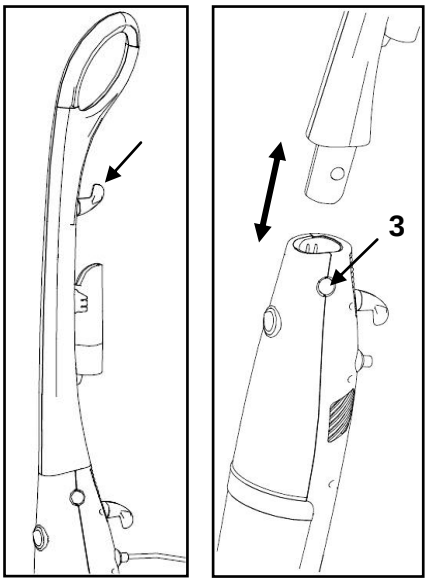
Benutzung

Vor der ersten Benutzung

Packen Sie den Zyklonsauger aus und überprüfen Sie alle Teile auf evtl. Transportschäden. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial oder lagern Sie es an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Plastikbeutel usw. können zu einem gefährlichen Spielzeug für Kinder werden.

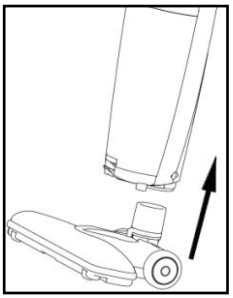
Der Zyklonsauger ist ausschließlich zur Reinigung von trockenen, normal verschmutzten Böden, Teppichen, Läufern usw. vorgesehen. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zur Beschädigung des Gerätes oder des Untergrundes führen.

Zusammenbau



1. Zum Abwickeln des Kabels drehen Sie den oberen Kabelaufhängehaken nach unten.
2. Wickeln Sie das Kabel komplett ab und achten Sie darauf, dass das Kabel nicht verknotet ist.
3. Drücken Sie den Handgriff (1) in die Öffnung hinein, bis dieser hörbar einrastet. Zum platzsparenden Lagern können Sie den Handgriff herausnehmen. Drücken Sie hierzu die Entriegelungstaste (3) und ziehen Sie den Handgriff heraus.
4. Stecken Sie die Bodendüse (7) in die Ansaugöffnung. Zum Herausnehmen der Bodendüse ziehen Sie diese einfach ab.

Mit der Bodendüse (7) können Sie normal verschmutzte Böden, Teppiche, Läufer etc. reinigen. Mit der beigefügten Fugendüse (2) können Sie schwer zugängliche Stellen, wie Nischen und Ritzen aussaugen. Durch das geringe Gewicht des Zyklonsaugers ist das Gerät gut geeignet, um z. B. Staub etc. an Decken, Gardinenleisten usw. zu saugen.

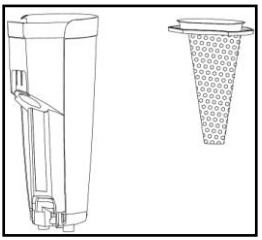


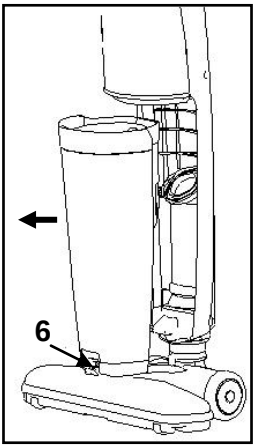
Stecken Sie hierzu statt der Bodendüse (7) die Fugendüse (2) in die Ansaugöffnung.

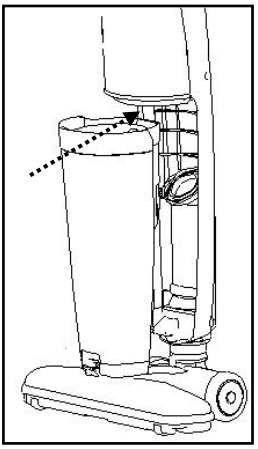
Staubauffangbehälter

1. Zum Herausnehmen des Staubauffangbehälters, drücken Sie die Entriegelungstaste (6) und ziehen Sie den Staubauffangbehälter heraus.

   Der Staubauffangbehälter besteht aus dem transparenten Behälter und dem Filterkegel. Der Filterkegel passt nur in einer Richtung in den Staubauffangbehälter.







2. Setzen Sie den Staubauffangbehälter mit dem Filterkegel in das Gehäuse. Der Zyklonsauger ist fertig zusammengebaut und betriebsbereit.

Motorfilter

Wenn Sie den Staubauffangbehälter entnehmen, finden Sie unten auf der Ansaugöffnung den kleinen, runden Motorfilter. Betreiben Sie den Zyklonsauger nicht ohne den Motorfilter.

Benutzung

Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob der Filterkegel und der Motorfilter intakt, trocken und ordnungsgemäß eingesetzt sind.

Stellen Sie sicher, dass die Ansaugöffnung nicht verstopft ist, da sonst das Gerät beschädigt wird.

Ein- und Ausschalten

1. Schalten Sie den Zyklonsauger mit dem EIN/AUS-Schalter (4) ein, indem Sie den Schalter in Richtung **I** drücken. Schalten Sie den Sauger nur mit dem EIN/AUS-Schalter ein und aus, und nicht durch Ziehen des Netzsteckers.
2. Schalten Sie den Zyklonsauger aus, indem Sie den EIN/AUS-Schalter in Richtung **O** drücken.
3. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie den Sauger nicht mehr benutzen. Stellen Sie den Zyklonsauger aufrecht, um ihn in die Parkposition zu bringen.

Staubauffangbehälter entleeren

Entleeren Sie den Behälter rechtzeitig, um die Saugleistung zu erhalten.

1. Schalten Sie den Zyklonsauger erst aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie den Staubauffangbehälter entnehmen.
2. Drücken Sie die Entriegelungstaste (6) und ziehen Sie den Behälter heraus.
3. Entleeren Sie den Inhalt des Behälters und klopfen Sie ihn leicht aus.

Reinigung der Filter und der Bodenbürste

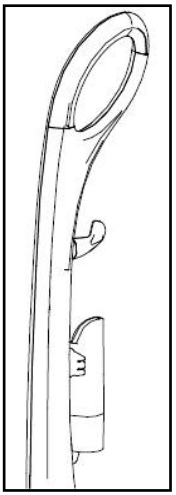
- Um die Lebensdauer der Filter zu erhöhen und um die Leistung des Gerätes zu erhalten, reinigen Sie die Filter regelmäßig.
- Bei grober Verschmutzung können Sie den Filterkegel und den Motorfilter mit klarem Wasser auswaschen. Lassen Sie danach die Filter erst vollkommen trocknen, bevor Sie diese wieder

einsetzen. Waschen Sie die Filter nicht in der Maschine und trocknen Sie diese nicht im Trockner oder auf der Heizung!

- Entfernen Sie lange Haare oder andere größere Schmutzpartikel von der Ansaugöffnung, um die Saugleistung zu erhalten.

Reinigung und Lagerung des Zyklonsaugers

1. Schalten Sie den Staubsauger erst aus und ziehen Sie den Netzstecker bevor Sie das Gerät reinigen.
2. Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem trockenen, antistatischen oder bei Bedarf leicht befeuchteten Tuch. Benutzen Sie keine Chemikalien oder Scheuermittel, um die Oberflächen nicht zu beschädigen.
3. Sie können den Zyklonsauger bei Bedarf an einem Haken am Handgriff aufhängen oder aufrecht in der Parkposition stehend lagern.
4. Verstauen Sie die Fugendüse am Handgriff, um sie immer griffbereit zu haben.
5. Zum platzsparenden Lagern können Sie bei Bedarf den Handgriff vom Gehäuse abnehmen.
6. Wickeln Sie das Kabel um beide Kabelaufhängehaken. Drehen Sie den oberen Haken nach oben, damit das Kabel nicht herausfallen kann.



7. Lagern Sie den Zyklonsauger an einem trockenen und kühlen Ort. Lagern Sie das Gerät nicht neben Wärmequellen wie Heizungen etc. und vermeiden Sie eine dauernde direkte Sonneneinstrahlung auf das Gerät. Extreme Hitze kann den Sauger beschädigen.

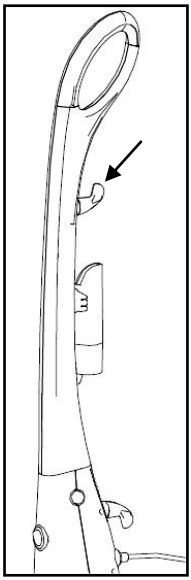
Operation

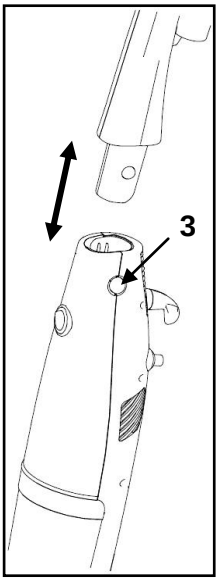
Before first Use

Remove the vacuum cleaner out of the packing and check all parts for damage in transit. Dispose of packaging materials or store them out of reach of children. Plastic bags etc. may become a deadly toy for children.

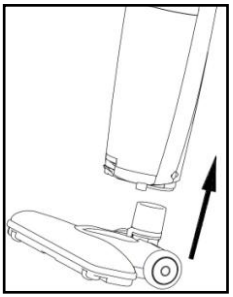
The vacuum cleaner is designed for cleaning dry, normal dirty floors, carpets, runners etc. Any other use is considered as inappropriate use and may damage the device or the surface to be cleaned.

Assembly





1. To unwind the cord, turn the top cord hook downwards.
2. Unwind the cord completely and make sure the cord is not knotted.
3. Insert the handle (1) into the provided opening until the handle audibly locks in place. For space-saving storage you can remove the handle. To remove press the handle releasing button (3) and pull the handle out.
4. Insert the floor brush (7) into the suction opening. For removing the floor brush just pull out.



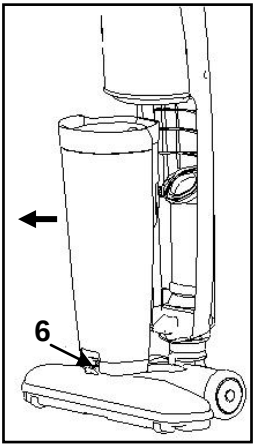
With the attached floor brush you can use the vacuum cleaner for sucking normal dirty floors, carpets, runners etc. When attaching the included crevice nozzle (2) you can use the vacuum cleaner for sucking hard to reach areas, such as cracks and grooves. The vacuum cleaner is very easy to handle due to its low

weight and perfect for sucking dust on ceilings, curtain rails etc.

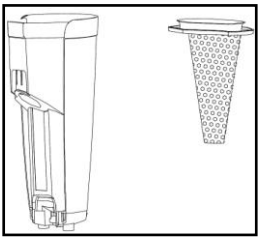
For using the crevice nozzle, just remove the floor brush (7) and insert the crevice nozzle (2) into the suction opening.

Dust Container

1. To remove the dust container, first press the releasing button (6) and pull out of the housing.



The dust container consists of the transparent container and the cone-shaped filter element. Please note that the filter element fits only in one position into the transparent container.



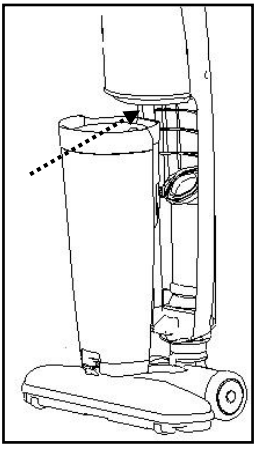
2. Insert the dust container with the filter element into the housing. The vacuum cleaner is now assembly and read for use.

Motor Filter

When removing the dust container, you will find the small, round motor filter at the bottom of the suction opening. Do <u>not</u> operate the vacuum cleaner without this motor filter.

<u>Before switching on the vacuum cleaner make sure the cone-shaped filter element and the motor filter are intact, dry and placed correctly.</u>

<u>Make sure the suction opening is not blocked. Clogging the suction opening will damage the device.</u>



Operation

Switching ON and OFF

1. Switch on the vacuum cleaner by pressing the ON/OFF switch (4) in direction **I**. Only switch the vacuum cleaner by pressing the ON/OFF switch and not by pulling out the power cord from the socket.
2. Switching off the vacuum cleaner by pressing the ON/OFF switch in direction **O**.
3. If you do not use the vacuum cleaner, unplug from power mains and lift up the handle to make sure the vacuum cleaner is in the upright storage position.

Emptying the Dust Container

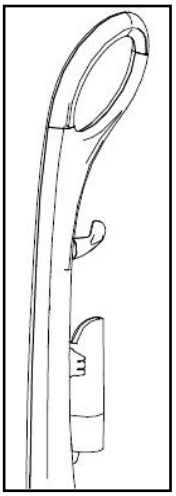
Empty the dust container in due time, to maintain the strong suction power of the vacuum cleaner.

1. First switch off the vacuum cleaner and pull the power cord before removing the dust container.
2. Press the releasing button (6) and pull out the container.
3. Empty the dust. If necessary, gently tap out the dust container.

Cleaning the Filters and the Floor Brush

- To increase self-life of the filter and to maintain the suction power of the vacuum cleaner, clean the filters in regular intervals.
- If the filters become very dirty wash the filters under running water. Allow the filters to dry completely before re-inserting into the device. Do not wash the filters in the washing machine and do not dry the filters in the dryer or on the heater!
- Remove hair and large dirt particles from the suction opening to maintain strong suction power of the cleaner.

Cleaning and Storing the Vacuum Cleaner



1. First switch off the vacuum cleaner and unplug from power mains before cleaning.
2. Clean the housing of the vacuum cleaner only with a moistened cloth. Do not use chemicals or abrasives, in order not do damage the surface.
3. You can hang up the vacuum cleaner on the handle or store it upright in the parking position.
4. Store the crevice nozzle at the handle to have it ready available.
5. For space-saving storage you can remove the handle.
6. Wind the cord around both cord hooks. Turn the top cord hook upwards to make sure the cord cannot fall out.
7. Store the vacuum cleaner in a dry and cool place. Do not store the device close to heat sources such as heaters etc. and do not expose the vacuum cleaner to direct sunlight for an extended time. Extreme heat will damage the vacuum cleaner.

Technische Daten | Technical Data

Nennspannung	**230 V~ 50 Hz**	Rated Voltage
Nennleistung	**300 W**	Nominal Power
Staubbehältervolumen	**0,5 l**	Container Capacity
Unterdruck	**≥ 11 KPa**	Vacuum
Geräuschpegel	**≤ 85 dB**	Noise Level
Kabellänge	**6 m**	Cable Length
Abmessungen	**22,5 x 13 x 97,5 cm**	Dimensions
Schutzklasse	**II**	Protection Class

Notizen | Notes

Notizen | Notes

EG-Konformitätserklärung

Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany,**
Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
Zyklonsauger 300 W
Artikel Nr. 81 65 26
den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien

2004/108/EG	**Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)**
2006/95/EG	**Niederspannungsrichtlinie (LVD)**
2009/125/EG	**Energierelevante Produkte (ErP)**
2011/65/EU	**Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)**

und deren Änderungen festgelegt sind.

Hagen, den 26. Mai 2014

(Thomas Klingbeil, Qualitätsbeauftragter)

EC-Declaration of Conformity

We, the **Westfalia Werkzeugcompany,**
Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,
declare by our own responsibility that the product
Cyclone Vacuum Cleaner 300 W
Article No. 81 65 26
is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives

2004/108/EC	**Electromagnetic Compatibility (EMC)**
2006/95/EC	**Low Voltage Directive (LVD)**
2009/125/EC	**Energy-related Products (ErP)**
2011/65/EU	**Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and electronic Equipment (RoHS)**

and their amendments.

Hagen, May 26th, 2014

(Thomas Klingbeil, QA Representative)

Kundenbetreuung | Customer Services

Deutschland

Westfalia
Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32
Telefax: (0180) 5 30 31 30
Internet: www.westfalia.de

Österreich

Westfalia
Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54
Telefax: (07723) 4 27 59 23
Internet: www.westfalia-versand.at

Schweiz

Fachversand Westfalia
Utzenstorfstraße 39
CH-3425 Koppigen

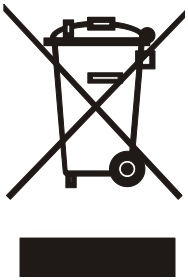
Telefon: (034) 4 13 80 00
Telefax: (034) 4 13 80 01
Internet: www.westfalia-versand.ch

UK

Westfalia
Freepost RSBS-HXGG-ZJSC
8 Fairfax Road, Devon TQ12 6UD

Phone: (0844) 5 57 50 70
Fax: (0870) 0 66 41 48
Internet: www.westfalia.net

Entsorgung | Disposal



Werter Kunde,
bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.
Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können.
Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

Dear Customer,
Please help avoid waste materials.
If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled.
Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.